



POCKET PC - PPT 28..^{ex}



POCKET PC - PDT 81..^{ex}



Bedienungsanleitung

Operation Instructions

Mode d'emploi

POCKET PC - PPT 28..^{ex} 17-2.BA-G.../..00

POCKET PC - PDT 81..^{ex} 17-2.BA-H.../..00

1. Allgemeines

Bestimmungsgemäßer Betrieb

Handgeführte Anwendung im Gewerbe und in industriellen Bereichen.

Erfassen, Speichern, Verarbeiten und Übertragen von Daten, welche über die Schnittstellen wie Scanner, Tastatur, Display mit Keypad, Infrarotschnittstelle, 15 polige Datenschnittstelle, Funkkarte ein- bzw. ausgegeben werden können.

Keine Verwendung auf Leitern oder anderen Aufstiegs-
hilfen!

2. Explosionsschutz

Kennzeichnung

 II 2 G Ex ib IIC T4

Prüfbescheinigung

TÜV-A 02 ATEX 0002 X

3. Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder von ihm zu diesem Zweck beauftragten und hierzu ausgebildeten Personen durchgeführt werden.

4. Technische Daten - Allgemein

Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)

PPT 28..^{ex}:

177,8 mm x 92 mm x 25,4 mm

PDT 81..^{ex}:

213 mm x 93,9 mm x 45,7 mm

Umgebungstemperatur

-20°C bis +40°C

Schutzart

IP 54 (EN 60529)

Gewicht

ca. 400 g (inkl. Akku)

5. Technische Daten (Scan Engine)

Laserdiode sichtbares Rotlicht

Lasersicherheit Laserklasse 2

Scanrate 36 scans / sec

Leseabstand

6. Technische Daten (Funkmodul)

Ausgangsleistung 100 mW

Datenrate 2 Mbps / 11 Mbps

**WARNHINWEISE**

1. Gerät im explosionsgefährdeten Bereich nicht trocken abwischen oder reinigen!
2. Gerät im explosionsgefährdeten Bereich nicht öffnen oder laden!
3. Für den Betrieb der Geräte dürfen nur Akkus mit der Bezeichnung Typ 17-21BE-0005 / 3,7 V / 1550 mAh verwendet werden!
4. Die mitgelieferte Kunstledertasche darf nur in explosionsgefährdeten Bereichen bedingt durch Stoffe der Explosionsgruppe I, IIA oder IIB eingesetzt werden! Eine transparente Kunststoff-Schutzhülle darf nicht verwendet werden!
5. Reparaturen dürfen nur im Herstellerwerk durchgeführt werden!
6. Der Betrieb der 15 pol. Datenschnittstelle und das Laden des Akkus ist nur außerhalb des explosionsgefährdeten Bereiches mit den vom Hersteller spezifizierten Geräten zulässig! Nach jedem Ladevorgang, bzw. nach jedem Wechsel des Akkus ist das Gerät auf ordnungsgemäße Funktion zu prüfen.
7. Gerät vor Schlägeinwirkung schützen! Gerät keinen ätzenden/aggressiven Flüssigkeiten, Dämpfen oder Nebeln aussetzen! Bei Funktionsstörungen oder Gehäuseschäden ist das Gerät unverzüglich aus dem explosionsgefährdeten Bereich in den sicheren Bereich zu bringen und durch Herausnehmen des Akkus außer Betrieb zu nehmen! Schalten Sie das Gerät auch unverzüglich aus und entnehmen Sie den Akku, wenn anzunehmen ist, dass das Gerät nach schädlichen Einwirkungen oder bei allgemeinen Auffälligkeiten nicht mehr gefahrlos betrieben werden kann. (z. B. Eindringen von Wasser, Fluiden, Einwirkung von Temperaturen außerhalb des spezifizierten Bereiches, ..)
8. Allgemeine gesetzliche Regelungen oder Richtlinien zur Arbeitssicherheit, Unfallverhütungsvorschriften und Umweltschutzgesetze müssen beachtet werden, z. B. Betriebssicherheitsverordnung, (BetrSichV).
9. Das Gerät darf vom Benutzer auch außerhalb des explosionsgefährdeten Bereiches nicht geöffnet werden! (Ausnahme: Batteriedeckel zum Wechseln des Akkus) Vom Benutzer dürfen keinerlei Änderungen am Gerät durchgeführt werden. Es dürfen keine Bauteile getauscht oder ersetzt werden und auf interne Steckverbinder oder Steckplätze dürfen keine Bauteile nachgerüstet werden.
10. Auf sichere Handhabung durch ausreichende Standfestigkeit und Bewegungsfreiheit des Benutzers während des Betriebes achten!
11. Gerät nach der Benutzung nur an sicheren Stellen ablegen, sodass für das Gerät weder eine Gefahr durch herabfallende Teile noch eine Gefahr dadurch besteht, dass es selbst herabfällt. Dies gilt auch für das nur kurzzeitige Ablegen während einer Arbeitsunterbrechung.
12. Gerät auf Fahrzeugen nur in dafür geeignete Fächer oder Halterungen ablegen, sodass das Gerät während der Fahrt weder herausfallen kann noch extremen Vibrationen ausgesetzt wird.
13. Beachtung der Regeln im explosionsgefährdeten Bereich (siehe Richtlinie 99/92/EG). Insbesondere ist geeignete Kleidung und Schuhwerk im Hinblick auf die Gefahr von gefährlichen elektrostatischen Aufladungen zu tragen. Es dürfen bei der Benutzung keine Gummihandschuhe o.ä. getragen werden!

1. Authorised operation

Manually operated use in industry and trade.

Acquisition, storage, processing and transmission of data which can be inputted or outputted via interfaces, such as scanner, keyboard, display with keypad, infrared interface, 15 pole data interface, radio card.

Not for use on ladders or other means of ascent.

2. Explosion protection

Ex protection type

 II 2 G Ex ib IIC T4

Certification

TÜV-A 02 ATEX 0002 X

3. Repairs

Repairs to the device must be carried out only by the manufacturer or by specially trained persons appointed by him for this purpose.

4. Technical data

Dimensions (length x width x height)

PPT 28..^{ex}:

177.8 mm x 92 mm x 25.4 mm

PDT 81..^{ex}:

213 mm x 93.9 mm x 45.7 mm

Ambient temperature

-20°C to +40°C

Protection class

IP 54 (EN 60529)

Weight

approx. 400 g (including accumulator)

5. Technical data (Scan engine)

Laser diode visible red light

Laser safety Laser class 2

Scan rate 36 scans / sec

Reading distance

6. Technical data (Radio module)

Output power 100 mW

Data rate 2 Mbps / 11 Mbps

**WARNINGS**

1. Do not wipe the device dry or clean it in a potentially explosive area.
2. Do not open or charge the device in a potentially explosive area.
3. Only accumulators with the designation type 17-21BE-0005, 3,7 V / 1550 mAh must be used for operating these devices.
4. The synthetic leather bag supplied with the device may be used only in potentially explosive areas associated with materials of the explosion group I, IIA or IIB. A transparent plastic protective cover must not be used.
5. Repairs must be carried out only in the manufacturer's works.
6. Operation of the 15 pole data interface and charging the accumulator is allowed only outside the potentially explosive area, using equipment specified by the manufacturer. The device must be checked for proper functioning after every charging process, or every time the accumulator is changed.
7. Protect the device against impacts. Do not expose the device to caustic/aggressive liquids, vapours or mists. In the case of malfunctioning or damage to the casing, the device should be immediately removed from the potentially explosive area to a safe area and put out of operation by removing the accumulator. The device should also be switched off immediately and the accumulator removed, if it is probable that it can no longer be operated safely following damaging effects or if other general defects are visible (e.g. penetration of water, fluids, effect of temperatures outside the specified range, ...).
8. General legal provisions or guidelines on working safety, accident prevention regulations and environmental protection laws must be observed, e.g. (German) working safety directive (BetrSichV).
9. The device must not be opened by the user, not even outside the potentially explosive area (exception: battery cover for changing the accumulator).

The user must make no changes whatsoever to the device. No components must be exchanged or replaced, and no components must be retrofitted on internal plug-in connectors or slots.
10. Make sure that the device can be handled safely during operation through adequate stability and freedom of movement of the user.
11. After use the device should be put down only in safe places, so that neither the device is endangered through falling parts nor can it be potentially dangerous through falling itself. This applies also when putting the device down for just a short time during interruptions in work..
12. In vehicles the device should be placed only in suitable compartments or holding devices, so that it can neither fall out during the journey nor is it subjected to extreme vibrations.
13. The regulations for potentially explosive areas must be observed (see directive 99/92/EC). In particular suitable clothing and shoes must be worn, owing to the risk of dangerous electrostatic charges. Rubber gloves or the like must not be worn when using the device.

1. Caractéristiques

Fonctionnement conforme aux dispositions.

Application manuelle dans l'artisanat et les domaines industriels. Saisie, mémorisation, traitement et transmission des données qui peuvent être entrées ou sorties par les interfaces telles que scanner, clavier, afficheur avec pavé de touches, interface infrarouge, interface de données à 15 pôles et carte radio.

Aucune utilisation sur les échelles ou d'autres moyens pour grimper !

2. Mode de protection

Marquage

 II 2 G Ex ib IIC T4

Certificats

TÜV-A 02 ATEX 0002 X

3. Réparations

Les réparations sur l'appareil sont réservées exclusivement au fabricant ou aux personnes qu'ils aura mandatées et formées à ces fins.

4. Données techniques

Dimensions (longueur x largeur x hauteur)

PPT 28..^{ex}:

177,8 mm x 92 mm x 25,4 mm

PDT 81..^{ex}:

213 mm x 93,9 mm x 45,7 mm

Température ambiante

-20°C à +40°C

Type de protection

IP 54 (EN 60529)

Poids

env. 400 g (avec accu)

5. Données techniques

(moteur d'exploration)

Diode laser	lumière rouge visible
Sécurité de laser	classe de laser 2
Vitesse d'exploration	36 explorations / sec
Distance de lecture	

6. Données techniques (module radio)

Puissance de sortie	100 mW
Débit de données	2 Mbps / 11 Mbps

**REMARQUES (avertissements)**

1. L'appareil ne doit pas être essuyé ou nettoyé à sec dans les zones soumises aux risques d'explosion !
2. Ne pas ouvrir ou charger l'appareil dans les zones soumises aux risques d'explosion !
3. Utiliser uniquement des accus portant la désignation Type 17-21BE-0005 / 3,7 V / 1550 mAh pour faire fonctionner les appareils !
4. Dans les zones soumises aux risques d'explosion, la pochette en cuir synthétique contenue dans la livraison doit être remplacée seulement sous restrictions par des étoffes du groupe d'explosion I, IIA ou IIB ! L'utilisation d'une pochette de protection transparente en matière plastique est interdite !
5. Les réparations doivent être exécutées uniquement dans l'usine du fabricant !
6. Le fonctionnement avec l'interface de données à 15 pôles et la recharge de l'accumulateur sont permis uniquement en dehors de la zone soumise aux risques d'explosion et avec les appareils spécifiés par le fabricant ! Vérifier si l'appareil fonctionne en bonne et due forme après chaque recharge ou après chaque remplacement de l'accumulateur.
7. Protéger l'appareil des chocs ! Ne pas exposer l'appareil à des liquides, des vapeurs ou des embruns qui sont attaquants ou agressifs ! Lors de défauts de fonctionnement ou d'endommagements du boîtier, amener sans délai l'appareil en dehors de la zone à atmosphère explosive dans un endroit sûr et le mettre hors service en retirant l'accumulateur ! Eteindre aussi immédiatement l'appareil et retirer l'accumulateur s'il y a le moindre doute que l'appareil ne peut plus fonctionner sans danger après une influence nuisible ou lors d'un comportement général anormal (par exemple, la pénétration d'eau ou de fluides, l'action de la température en dehors de la plage spécifiée, ...)
8. Respecter les réglementations ou directives générales en vigueur concernant la sécurité du travail, les prescriptions de prévention d'accidents et les lois de protection de l'environnement, par exemple, le décret sur la sécurité de service, (BetrSichV).
9. L'utilisateur n'est pas non plus autorisé à ouvrir l'appareil en dehors de la zone à atmosphère explosive ! (exception : couvercle de batterie pour remplacer l'accumulateur) L'utilisateur ne doit exécuter aucune modification sur l'appareil. Il est interdit d'échanger ou de remplacer des composants, et aussi de mettre en place à un moment ultérieur des composants sur les emplacements enfichables ou les connecteurs internes.
10. Veiller à une utilisation sûre par une stabilité et une liberté de mouvement suffisantes de l'utilisateur pendant le fonctionnement !
11. Après l'utilisation, ranger l'appareil uniquement à un endroit sûr qui ne présente aucun risque pour l'appareil en raison des objets qui tombent et sur lequel il ne peut pas tomber de lui-même. Cela est également valable si l'appareil est posé seulement pendant un temps très court lors d'une interruption de travail.
12. Poser l'appareil sur des véhicules seulement dans des casiers ou des supports appropriés à cet effet de sorte qu'il ne puisse pas en être expulsé pendant le déplacement, ni être exposé à d'extrêmes vibrations.
13. Observer les réglementations dans les zones soumises aux risques d'explosion (voir la directive 99/92/CE). En particulier, porter des vêtements et des chaussures qui conviennent en présence de décharges électrostatiques dangereuses. Il est interdit de porter des gants en caoutchouc ou similaires pendant l'utilisation !

Technische Änderungen bzw. Ergänzungen sowie Änderungen an den POCKET PCs behalten wir uns vor.

We reserve the rights to make technical changes resp. alterations as well as changes to the POCKET PC's.

Sous réserve de modifications techniques aux POCKET PCs .

BARTEC GmbH

Max-Eyth-Straße 16

97980 Bad Mergentheim

Deutschland / Germany / Allemagne

Telefon/Phone: +49 7931 597-0

Telefax/Fax: +49 7931 597-183

Stand/Status: 2003-10-17

220699 ● 03-0330-0354

E-Mail: info@bartec.de

Internet: <http://www.bartec.de>